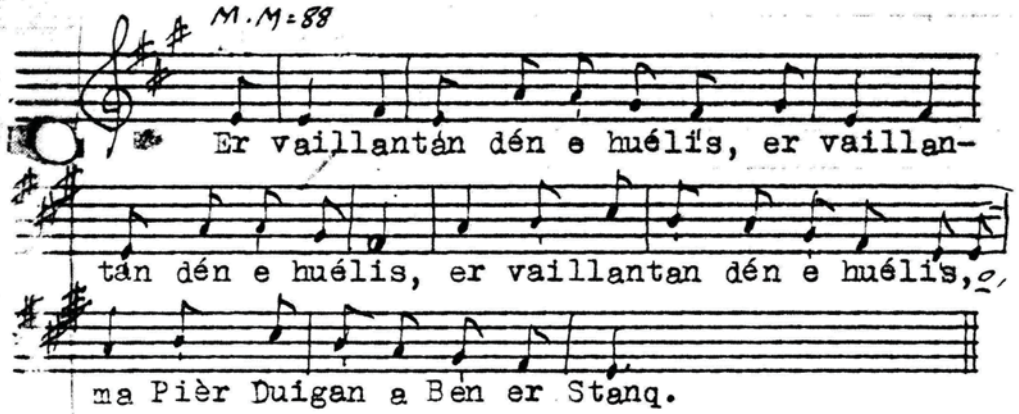
P71

Extrait des CHANTS POPULAIRES BRETONS développés en langue de France par Yves LE DIBERDER.

023/34/08

PIERRE DUIGAN



L'homme le plus beau portant que tu aies vu,
c'était à coup sûr Pierre Duigan!
Pierre Duigan, du Bout de l'Etang,
qui porte sur lui l'or et l'argent,
et les boutons cent par cent.

Un dimanche de la saison pascale
que Pierre Duigan allait à la messe,
il a rencontré une belle femme.
Il la trouvait belle, et elle lui a parlé:
"Pierre Duigan, dites-moi donc,
"d'où venez-vous et où allez-vous ?"
- "C'est assez facile à savoir !
"je viens tout droit de la maison
"et je m'en vais à la grand-messe."-
- "Pierre Duigan, si vous m'écoutez,
"vous retournerez tout droit chez vous.
"Débarrassez-vous de votre famille.
"Tuez votre femme et vos enfants.
"Tous vos voisins sont à la messe
"à écouter les prédicateurs:
"personne ne peut vous entendre.
"L'occasion ne se retrouvera pas,
"Pierre Duigan, c'est moi qui vous le dis.

00331

PiERRE DUiGAN

"Nous irons tous deux en Normandie,
"où j'ai du bien de par ma mère.
"Nous arriverons dans le pays de ma mère,
"nous, le plus beau couple qu'ils aient vu."

Pierre Duigan, hélas, lui obéit,
et vers la maison s'en retourna.
Mais il n'avait pas la tête haute!
Quand il entra dans la maison,
sa femme était penchée sur le feu,
à tourner la bouillie pour le petit.
Entendant entrer elle se retourna,
reconnut Pierre et lui sourit.
Lui-même comme elle souriait,
et s'approchant d'elle sans se presser -
trois coups de couteau il lui a plantés!
"Seigneur! Mon Dieu! A mon secours!"
et elle tomba sur le foyer.

"Pierre Duigan ... si vous voulez m'écouter ...
"un prêtre vous irez me chercher."
- "Mais quel prétexte trouverai-je bien
"pour aller vous chercher un prêtre ?
"Je suis perdu si vient quelqu'un."
- "Pierre Duigan, hâtez-vous, je vous prie!
"car je n'ai plus longtemps à vivre."

- "Tout bonjour à vous, Monsieur le recteur.
"Ne pourriez-vous venir près de ma femme,
"qui m'envoie vous chercher en hâte ?"
- "Pierre Duigan, vous m'étonnez bien!
"Qu'est-il donc arrivé à votre femme ?
"Elle était dimanche à la grand-messe,
"et aux vêpres, et au chapelet,
"à la procession comme d'habitude,
"tout autour du cimetière,
"au tout premier rang des femmes."

P71

00334/0

PIERRE DUIGAN

3

- "Monsieur le recteur, venez si vous voulez,
"car elle ne passera pas midi!"

Quand le recteur entra dans la maison,
il vit la femme étendue sur l'aire,
et le sang par flaques sous elle.
"O pauvre femme! o pauvre femme!
"à moi ne le direz-vous pas?
"que vous est-il donc arrivé ?"
- "Me suis pris le pied dans le berceau ...
"me suis abattue sur mon couteau ..."

Mais alors se produisit un miracle,
comme on n'en avait jamais vu.
Le petit enfant était dans la maison,
âgé de quelques mois à peine.
Il se redressa dans son berceau
et il se mit sur son séant.
Il tendit le doigt vers son père,
et dit en regardant sa mère:
"Ce n'est pas vérité que vous dites,
"bien que vous soyez à votre dernière heure:
"Mon père est venu vers vous,
"et il souriait pour vous tromper.
"Il vous a donné trois coups de couteau,
"trois grands coups dans votre côté."
- "O enfant, je suis grandement surpris
"que vous parliez si tôt que celà!
"Qui donc vous adonné ce pouvoir
"de vous exprimer de si bonne heure ?"
- "C'est Dieu,et ce n'est personne d'autre
"qui m'a donné ce pouvoir-ci
"de m'exprimer ainsi si jeune.
"Mais moi, malheureux que je suis!
"me voilà orphelin de bonne heure!

P71 00334/08

4 PiERRE DUiGAN

"Je n'ai pas quinze mois sur la terre,
"quinze mois sur la terre je n'ai pas;
"et, tuée ma mère, pendu mon père,
"pendu mon père, ou c'est tout comme:
"Seigneur! qui donc s'occupera de moi ?"

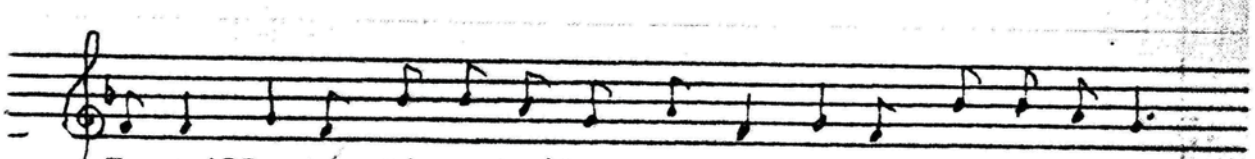
BRETAGNE DE jADiS.

NOTE.- La chanson de PiERRE DUiGAN (ou PiERRE GUiGAN) ne doi pas être extrêmement ancienne; mais je n'en connais que la version que m'a chantée à Pont-Scorff Perrine Daniel.

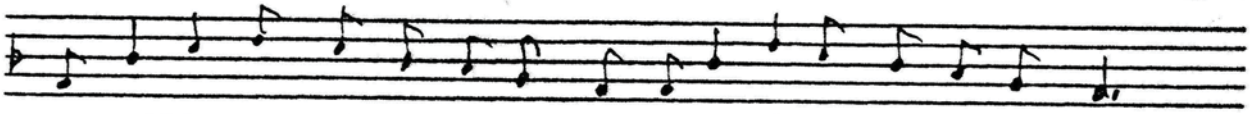
Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par Yves LE DIBERDER

P71

PièR GùiGAN



Er vaillantan dén e huélan, er vaillantan dén e huélan,



er vailiantan dèn e huélan, o, Pièr Gùigan a Bèn er Stanq.

Er vaillantan dén e huélan
Pièr Gùiganna Bèn er stanq.

Autre version =

Sol sol la sol do do si la si sol la sol do do si la.
sol do mi re do si la sol sol do mi re do si la sol.

Air de Le Diberder pour un autre chant

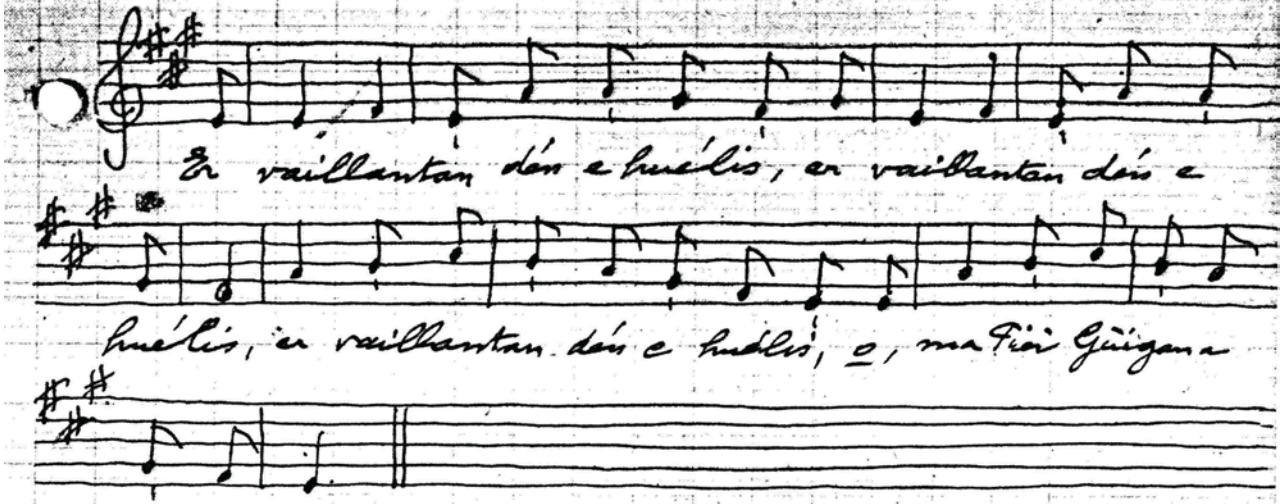
Ré do. la si do si do ré do. la si do si do ré do.
la si do ré ré do. la si do sol. la sol. mi fa sol la la
ré do. la si do sol - la sol. mi fa sol la

Extrait des Chansons populaires bretonnes recueillies par Yves Le Diberder.

p. 71.

Pierre Guigan

♩ = 88.



Er vaillantan dén e huélis,
ma Piér Güigan a Ben er Stang.

Ma Piér Güigan a Ben er Stang
e zong en or hag en argant.

E zong en or hag en argant
hag er botonnow cant ha cant.

Pen dé Piér Güigan d'en oreen,
é ne zamonte ar Pamélan.